

# Tourisme d'automne

12 LE DIMANCHE  
SEPTEMBRE

Cahier publicitaire LE SOLEIL

Cahier X



2 **Événements  
de l'automne  
à ne pas manquer**

4 **Le retour  
des oiseaux  
migrateurs**



5 **Chalets-  
village  
Mont-  
Sainte-Anne**



7 **Sur le  
chemin  
des Artisans**



8 **La région  
de la  
Mauricie**



11 **Parcs  
Nationaux  
Saguenay-  
Lac-St-Jean**



12 **Rougemont  
et sa  
région**



14 **La région  
du Centre-  
du-Québec**



## Les événements de l'automne à ne pas manquer

\*\*\* Jusqu'au 11 octobre

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE  
JARDINS DE GRAND-MÉTIS**  
Téléphone : (418) 775-2222  
www.jardinsmetis.com

\*\*\* Jusqu'au 18 septembre

**FESTIVAL INTERNATIONAL DES  
ARTS DE LA MARIONNETTE DE  
JONQUIÈRE**

Téléphone : (418) 695-4649  
Sans frais : (888) PANTINS  
(888-726-8467)  
www.marionnettes.qc.ca

\*\*\* 10 au 19 septembre

**FESTIVAL WESTERN DE SAINT-TITE**

Téléphone : (418) 365-7524  
Sans frais : (877) 4WESTERN  
(877-493-7837)  
www.festivalwestern.com

\*\*\* 11 septembre au 31 octobre

**SYMPHONIE DES COULEURS TREMBLANT**  
Téléphone : (819) 681-3000

Sans frais : (887) REMBLANT  
(888-736-2526)  
www.tremblant.com

\*\*\* 12 septembre au 10 octobre (dimanches  
seulement)

**LES BEAUX DIMANCHES  
D'AUTOMNE À SAINT-DONAT**  
Téléphone : (418) 739-4858  
www.mont-comi.qc.ca

\*\*\* 17 septembre au 17 octobre  
(fins de semaine seulement)

**LA FLAMBÉE DES COULEURS MAGOG,  
ORFORD**

Téléphone : (819) 843-6548  
Sans frais : (866) 673-6731  
www.orford.com

\*\*\* 18 septembre au 3 octobre

**LE WEEK-END DES COULEURS  
À SAINT-DONAT**

Téléphone : (819) 424-2833  
Sans frais : (888) ST-DONAT  
(888-783-6628)  
www.st-donat.com/week-end-  
couleurs.html

\*\*\* 18 septembre au 10 octobre

**INTERNATIONAL DE L'ART VOCAL  
DE CHARLEVOIX**  
Téléphone : (418) 632-5876  
www.art-vocal-charlevoix.com

\*\*\* 18 septembre au 11 octobre

**LA GRANDE VIRÉE DES COULEURS AU  
MONT-SAINTE-ANNE**

Téléphone : (418) 827-4561  
Sans frais : (888) 827-4579  
www.mont-sainte-anne.com

\*\*\* 18 septembre au 11 octobre

**TOURNÉE DES 20 DE DUNHAM,  
FRELIGHSBURG ET SAINT-ARMAND**

Téléphone : (450) 298-5630  
Sans frais : (888) 811-4928  
www.art-120.qc.ca

\*\*\* 24 au 26 septembre

**RENDEZ-VOUS DES SAVEURS DE  
L'OUTAOUAIS**

Téléphone : (819) 777-5552  
www.rendezvousdesaveurs.com

**LES CÈDRES JERSEY INC.**  
VOUS PRÉSENTE  
Chalets  
NITE  
FORET  
1977

www.chaletenbois.com

St-Côme  
Beauce



**Construction ÉCOLOGIQUE  
en bois massif pièces sur pièces**



**NOUVEAU  
H. L. L.**

**Habitations Légères de Loisir**  
Construction rapide sur vos fondations:  
1 jour, 4 hommes (16 x 24)



**KIT de base** À partir de  
**KIT coquille** 15 000\$  
16' x 24' Prix 2004

Garde-soleil en OPTION



Inclus dans le KIT  
4 murs pré-montés  
incluant:  
2 portes  
3 fenêtres insérées  
dans les sections  
de murs



Pas besoin  
de machineries  
lourdes

Inclus dans le KIT  
Les fermes de toit  
préfabriquées  
(truss) et la tôle  
pour le toit



Les dimensions les  
plus standards  
16' x 24'  
24' x 24'  
24' x 30'

Inclus dans le KIT  
Le bois pour  
les pignons à  
l'extérieur et  
le bois pour le  
plafond à  
l'intérieur



24 x 24 Kit coquille  
19 088\$  
4 hommes, 2 jours  
Pour rendez-vous  
418-685-2222

**ABONNEN-VOUS**

LE SOLEIL  
**686-3344**  
1 866 686-3344

# Kawasaki

V'là le bon temps<sup>MC</sup>



Jusqu'à 750\$ d'accessoires  
gratuits sur certains  
modèles « Custom »



Le tout nouveau KVF750  
suspension indépendante de  
Kawasaki est maintenant arrivé

**CONCESSIONNAIRES KAWASAKI PARTICIPANTS :**

**STE-MARIE, BEAUCE**  
Beauce Sports inc.  
610, boul. Vachon sud  
(418) 387-6655  
www.beucesports.com

**ST-BASILE**  
Les équipements Jocelyn Frenette inc.  
386, boul. Centenaire  
(418) 329-2870

**VANIER**  
Moto Vanier inc.  
176, boul. Hamel  
(418) 527-6907

**THETFORD MINES**  
Laval Turgeon Équipements  
358, St-Alphonse Est  
(418) 335-7418

## Trains touristiques de Chaudière-Appalaches

399, boul. Rousseau, Vallée-Jonction

Lauréat national Attractions Canada 2002

**HORAIRE AUTOMNAL :**

Samedi et dimanche à 13h30 jusqu'au 17 octobre 2004

**EXCURSIONS SPÉCIALES :**

26 septembre : **Beaux Dimanches en Beauce**

11 et 12 septembre : **Trains des vendanges**

18 septembre : **Forfait «Un jour en train» Vallée/Sherbrooke (2 repas)**

10 octobre : **Forfait «Un jour en train» (Vallée/St-Anselme/Breakeyville, 2 repas)**

30 octobre : **Train en soirée «Halloween avec arrêt-fantôme»**

13, 20 et 27 novembre : **Trains du Père Noël (surprises aux enfants)**



Déjà 80000 passagers...

**POUR RÉSERVATION : 1 877 642-5580**  
www.beucerrail.ca

# Tourisme d'automne

Cahier publicitaire

LE SOLEIL

X 3

12 LE DIMANCHE  
SEPTEMBRE

\*\*\* 24 septembre au 3 octobre

RÊVES D'AUTOMNE, FESTIVAL PAYSAGES EN  
PEINTURE DE CHARLEVOIX

Téléphone : (418) 435-5875  
Sans frais : (800) 761-5150  
www.revesautomne.qc.ca

\*\*\* 24 septembre au 3 octobre

FESTIVAL D'AUTOMNE ORGUE ET COULEURS DE  
MONTREAL

Téléphone : (514) 899-0644  
www.orgueetcouleurs.com

\*\*\* 24 septembre au 7 octobre

FESTIVAL INTERNATIONAL CONTES EN ÎLES DE  
CAP-AUX-MEULES

Téléphone : (418) 986-5281  
www.conteseniles.com

\*\*\* 25 septembre au 3 octobre

(fins de semaine seulement)

LES SAVEURS D'AUTOMNE À KNOWLTON

Téléphone : (450) 242-6886  
www.knowltonquebec.ca

\*\*\* 25 septembre au 3 octobre

(fins de semaine seulement)

FESTIVAL DES COULEURS

DE BRANDON

Téléphone : (450) 835-9535  
www.festivaldescouleursdebrandon.com

\*\*\* 25 septembre au 10 octobre

(fins de semaine seulement)

FESTIVAL D'AUTOMNE D'OWL'S HEAD

Téléphone : 450-292-3342  
Sans frais : 800-363-3342  
www.owlshhead.com

\*\*\* 25 septembre au 11 octobre

UN MASSIF DE COULEURS À PETITE-RIVIÈRE-  
SAINT-FRANÇOIS

Téléphone : (418) 632-5876  
Sans frais : (877) 536-2774  
www.lemassif.com

\*\*\* 25 septembre au 17 octobre

PANORAMADUOD'LACÔTE À SUTTON

Téléphone : (450) 538-8455  
Sans frais : (800) 565-8455  
www.montsutton.com

\*\*\* 1<sup>er</sup> au 10 octobre

FESTIVAL DE LA GALETTE DE SARRASIN DE  
LOUISEVILLE

Téléphone : (819) 228-9993  
membres.lycos.fr/ville/festival/

\*\*\* 1<sup>er</sup> au 10 octobre

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA POÉSIE DE  
TROIS-RIVIÈRES

Téléphone : (819) 379-9813  
www.fiptr.com

\*\*\* 2 au 10 octobre

(fins de semaine seulement)

ARTSMONIE D'AUTOMNE DE STONEHAM-ET-  
TEWKESBURY

Téléphone : (418) 848-2381  
www.villestoneham.com

\*\*\* 6 au 12 octobre

FESTIVAL BLACK AND BLUE DE MONTREAL

Téléphone : (514) 875-7026  
www.bbcm.org

\*\*\* 7 au 10 octobre

FESTIVAL LA VIRÉE DE CARLETON-SAINTE-OMER

Sans frais : (877) 528-4733

\*\*\* 7 au 10 octobre

LES FOLKLORIQUES DE TADOUSSAC

Téléphone : (418) 235-1672  
www.folkloriquetadoussac.com

\*\*\* 7 au 11 octobre

SYMPOSIUM PROVINCIAL DES VILLAGES EN COU-  
LEURS DE L'ANSE-SAINT-JEAN ET PETIT-SAGUENAY

Téléphone : (418) 272-2661  
www.cybernaut.com/symposium

\*\*\* 7 au 17 octobre

FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE DE  
MONTMAGNY

Téléphone : (418) 248-3954  
www.festivaldeloie.qc.ca

\*\*\* 8 au 10 octobre

FESTIVAL DE LA CANNEBERGE DE VILLEROY

Téléphone : (819) 385-4605  
www.festicanne.ca

\*\*\* 8 au 11 octobre

FESTIVAL DE L'OIE DES NEIGES DE SAINT-  
JOACHIM

Téléphone : (418) 827-4148 (Information)  
www.festivaldeloieidesneiges.com

\*\*\* 9 au 17 octobre (fins de semaine seulement)

FESTIVAL DES COULEURS DE RIGAUD

Téléphone : (450) 451-0813

\*\*\* 8 octobre au 7 novembre

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES DE QUÉBEC

Téléphone : (418) 525-9777 (Billetterie)  
www.festivalmusiquesacrees.ca

\*\*\* 30 octobre au 4 novembre

FESTIVAL DU CINÉMA INTERNATIONAL EN  
ABITIBI-TEMISCAMINGUE

Téléphone : (819) 762-6212  
www.lino.com/festivalcinema

\*\*\* 30 octobre au 7 novembre

CHALLENGE BELL DE QUÉBEC

Téléphone : (418) 260-9634  
Sans frais : (866) 627-9634  
www.challengebell.com

\*\*\* 4 au 14 novembre

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE DE MONTREAL

Téléphone : (514) 844-2172 (Réservation et  
information)

www.coupdecœur.qc.ca

\*\*\* 5 au 7 novembre

RENCONTRE DES ARTS DE SAINT-JEAN-SUR-  
RICHELIEU

Téléphone : (450) 348-5868  
www.rencontresdesarts.com

\*\*\* 15 au 28 novembre

COUPS DE THÉÂTRE DE MONTREAL

Téléphone : (514) 499-2929  
www.coupsdetheatre.com

Suite...

Les événements de l'automne  
à ne pas manquer



À partir de 70\$/nuît/studio  
Laissez-vous séduire par nos petits  
appartements entièrement équipés,  
situés en plein cœur de Charlevoix!

Disponibles de  
septembre à mai.  
Parfaits pour des  
vacances ou des  
réunions.

LES STUDIOS  
DU  
DOMAINE  
Forget

RENSEIGNEZ-VOUS  
1 888 336 DFORGET (7438)  
www.domaineforget.com

5, Saint-Antoine, Saint-Irénée  
QC, G0T 1V0

Un éventail d'activités  
à proximité, des  
réductions exception-  
nelles pour des  
séjours prolongés et  
différents forfaits  
disponibles.

MET LE  
ARCTIC CAT  
PAQUET

CONTRAT  
DE GARANTIE  
PROLONGÉE

2 ANS



BERTHIER-SUR-MER  
Spécialité de moteurs de Berthier  
165, boul. Blas Est  
Berthier-sur-Mer (Québec)  
G0R 1E0  
Tél. 418-259-7767  
Télec. 418-259-7368  
Courriel: smb.mc@globetrotter.net

CHATEAU-RICHER  
Pro-performance GPL inc.  
7714, av. Royale  
Château-Richer (Québec)  
G0A 1N0  
Tél. 418-824-3838  
Télec. 418-824-7000

ST-APOLLINAIRE  
Motospports St-Apollinaire inc.  
280, Laurier  
St-Apollinaire (Québec)  
G0S 2E 0  
Tél. (418) 881-2202  
Télec. (418) 881-1611

UN TREUIL WARN  
D'UNE VALEUR DE  
99\$

AUCUN  
INTÉRÊT  
PAIEMENT  
PENDANT 60 MOIS

UN FINANCEMENT DE  
5,9%  
PENDANT 24 MOIS

ARCTIC CAT  
PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN.

## Le retour des oiseaux migrateurs



Elles font le bonheur des ornithologues, des chasseurs et des gourmets. Les grandes oies des neiges s'arrêteront bientôt sur les berges du fleuve Saint-Laurent, dans leur longue migration de près de 4000 km qui les mènera de leur aire de nidification estivale en Arctique jusqu'à leur aire d'hivernage sur la côte est américaine. Pendant cette escale d'une vingtaine de jours qui prend fin avec l'arrivée du gel, entre la fin octobre et la mi-novembre, les oies se nourrissent principalement des rhizomes du scirpe d'Amérique.

Au Québec, les trois sites de prédilection pour l'observation des oies blanches sont la Réserve nationale de faune du cap Tourmente, Montmagny et l'Isle-aux-Grues ainsi que Baie-du-Febvre, en bordure du lac Saint-Pierre. Et c'est à marée haute que vous pourrez les admirer de plus près, car les oies doivent alors se rapprocher du littoral pour se nourrir.

En fait, les oies blanches sont devenues si nombreuses au cours des dernières décennies qu'on peut souvent les observer dans les champs. Si cette surpopulation offre un spectacle saisissant, elle constitue une plaie pour les agriculteurs de la région et une menace pour les habitats fragiles de l'Arctique.

printanière spéciale. Résultat, la population d'oies a cessé de s'accroître, et on a même remarqué des signes de diminution. L'estimation du printemps de 2003 faisait état de 678 000 oiseaux, ce qui représente une baisse importante par rapport aux 837 400 individus recensés en 2001.

Outre la grande oie des neiges et sa cousine, la bernache du Canada, le Québec compte plusieurs espaces de canards barboteurs et plongeurs, dont le colvert, le souchet, la sarcelle, le garrot, le pilet, le canard noir, l'eider, la macreuse et le kakawi. La chasse au canard se pratique en lac et en rivière à partir de la terre ferme, à l'affût. Les amateurs de canards de mer se serviront aussi de caches flottantes ou d'embarcations.

des oiseaux migrateurs, le timbre canadien de conservation des habitats fauniques et le permis québécois annuel de chasse des petits gibiers. Pour connaître les règlements qui régissent la chasse au Québec, consultez le site du ministère des Ressources naturelles, Faune et Parcs ([www.mrnfp.gouv.qc.ca](http://www.mrnfp.gouv.qc.ca)).

### Une viande recherchée

À moins d'être un chasseur ou de connaître quelqu'un qui s'adonne à ce loisir, vous ne pouvez déguster la chair de la grande oie des neiges, car la vente de la viande prélevée au moyen de la chasse est interdite. Heureusement, plusieurs producteurs et restaurateurs de régions telles que Montmagny et Baie-du-Febvre se sont lancés dans l'élevage et la préparation de l'oie, qui est devenue une spécialité locale.

### L'importance de la chasse

Depuis 1999, les autorités canadiennes et américaines ont autorisé une chasse de conservation

Pour chasser les oiseaux migrateurs au Québec, il faut un permis canadien de possession d'armes à feu, un certificat québécois de chasse à l'arme à feu ainsi que le permis fédéral annuel de chasse

AUX PORTES DU BAS-SAINT-LAURENT, UN DES PLUS BEAUX GOLFS DE LA RÉGION

**Profitez des couleurs de l'automne!**

**Saint-Pacôme**

Un terrain exceptionnel

Seulement 99,995\* pour votre quatuor, incluant 2 voiturettes motorisées

Offre valide en tout temps\* dès le 15 septembre

Sortie 450 de l'autoroute 20  
40, rue William, Saint-Pacôme

\*Taxes en sus / réservation 24 hrs à l'avance

418.852.2395 • Fax : 418.852.3298

WWW.GOLFSI.PACOME.QC.CA

**Fruit d'Or**

Vous invite à la 10<sup>e</sup> édition du

**Festival de la Canneberge de Villeroy**

les 8, 9 et 10 octobre 2004

**Le Vendredi 8 octobre 2004**  
Soirée Labatt Beatles Forever

**Le Samedi 9 octobre 2004**  
Visites guidées aux cannebergères  
Tire de chevaux  
Soirée folklorique avec L'Héritage Familial et Le Rêve du Diable

**Le Dimanche 10 octobre 2004**  
Visites guidées aux cannebergères  
Gala folklorique  
Soirée Fruit d'Or avec Michel Bédard

**Atoca, on vous attend!**  
Pour info : (819) 385-4605  
[www.festicanne.ca](http://www.festicanne.ca)  
[info@festicanne.ca](mailto:info@festicanne.ca)  
sortie 253, autoroute 20

A.V. inc. Atocas Villeroy

1001900

**www.suitedreams.com**

Nous sommes situés près du canal Rideau et de la chic rue Elgin.

Titulaire  
**Prix Quatre Diamants**  
"Traveller's Choice Awards"  
**Le Meilleur Hotel Indépendant**  
La Région Tourne de Toronto

**Cartier Place**  
SUITE HOTEL

«Une des meilleures aubaines en ville»  
— The Sunday New York Times

Centre-ville d'Ottawa  
180, rue Cooper  
Tél. : (613) 236-5000  
Fax : (613) 238-3842

Service de réservations  
**1-800-236-8399**

250 studios et suites d'une ou deux chambres à coucher, suites V.I.P. avec bain tourbillon. Installations de banquets, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle d'exercice et de jeux. Terrasse extérieure avec jeu de galets et aire d'amusement pour les enfants.

**Fièvre automnale! Suites à partir de 89\$\***

\* En fonction de la disponibilité



Un petit centre de grands soins

Massothérapie  
Gommage  
Enveloppement  
Pressothérapie  
Réflexologie  
Paraffine  
Spa et sauna

**SPA**

**Mieux-Être**

ALGUES  
BOUÈS

232-1414

Téléphone : 1 866-288-1414  
81, route 138  
Les Bergeronnes, Québec

## CHALETS-VILLAGE MONT-SAINTE-ANNE

# Des maisons de campagne qui promettent un retour aux sources



Que diriez-vous d'occuper une superbe maison ancestrale avec votre famille ou vos amis durant quelques jours ou quelques semaines avec, en prime, une montagne d'activités et de découvertes ? Voilà ce que vous propose Chalets-Village Mont-Sainte-Anne, un concept d'hébergement original qui marie l'authenticité et le charme des grandes maisons de campagne avec le confort et les commodités de la vie moderne.

Situé à Saint-Ferréol-les-Neiges, au pied du majestueux mont Sainte-Anne, Chalets-Village Mont-Sainte-Anne regroupe 13 grandes maisons de campagne, dont plusieurs tricentenaires, aux noms évocateurs comme La Pionnière, L'École du Village, La Maison dans les Cèdres et Le Vieux Presbytère. « Nous avons lancé Chalets-Village en 1987 en offrant une première maison en location de courte durée. Compte tenu de la popularité du concept, nous avons graduellement augmenté le nombre de chalets, soit en réaménageant des bâtiments existants ou en procédant à de nouvelles constructions. Nous avons même déménagé deux maisons sur notre site, dont un vieux presbytère en provenance de la Beauce. Toutes nos maisons reflètent

l'ambiance des vieilles demeures ancestrales avec les exigences d'aujourd'hui », explique Gilles Éthier, propriétaire de Chalets-Village.

### Pour le plaisir d'être ensemble

Mode d'hébergement idéal pour les groupes, Chalets-Village Mont-Sainte-Anne se distingue par une capacité d'accueil sur mesure lors d'anniversaires, d'activités familiales, de réunions d'affaires ou simplement pour le plaisir de se retrouver tous ensemble. « La plus petite maison du village peut loger confortablement 8 personnes, comparativement à 36 invités pour la plus grande maison. Tous les chalets sont de catégorie trois étoiles, ce qui assure confort, détente et sécurité », affirme le propriétaire.

### Une foule de services en toute intimité

Chaque maison de Chalets-Village Mont-Sainte-Anne comprend une foule d'équipements et de services de qualité supérieure. Foyers en pierre, bains tourbillons doubles ou saunas, nombreuses chambres à coucher et salles de bains, stationnement

gratuit et service de navette constituent autant d'éléments qui agrémentent votre séjour. « Nous accordons une très grande importance au respect de l'intimité de nos invités. Dès leur arrivée, nous leur souhaitons personnellement la bienvenue dans leur maison », souligne Gilles Éthier.

### Forfaits disponibles

À l'approche de l'automne, Chalets-Village Mont-Sainte-Anne vous invite à goûter pleinement les couleurs de la saison tout en profitant de différents forfaits comme le golf, l'observation des baleines et le Village des sports. « D'autres forfaits ou réductions sont aussi disponibles en hiver pour la pratique du ski, de la raquette, de la motoneige et du traîneau à chiens. En raison de notre situation géographique privilégiée, il est aussi possible d'avoir rapidement accès à toutes les activités qui se déroulent dans les régions de Québec et de Charlevoix », précise Gilles Éthier.

Situé au 1815, boulevard Les Neiges, à Saint-Ferréol-les-Neiges, Chalets-Village Mont-Sainte-Anne conjugue hospitalité, tradition et innovation pour des séjours grandeur nature. Pour information



Une vue intérieure des Chalets-Village Mont-Sainte-Anne

et réservation, composez le (418) 826-3331 ou, sans frais, le 1 800 461-2030. Vous pouvez également consulter le site Internet au [www.chalets-village.qc.ca](http://www.chalets-village.qc.ca) afin de visiter chaque maison à votre disposition Bienvenue chez vous !

Profitez des couleurs  
du mont Sainte-Anne en automne  
et venez vous dégourdir au grand air  
ou tout simplement relaxer dans une de nos nombreuses  
maisons de campagne.

Au pied du  
mont Sainte-Anne  
Ne reprenez pas le volant après  
vos réceptions du temps des fêtes...

Il est déjà temps de réserver pour les fêtes  
Assurez vous des meilleures disponibilités

Party de bureau  
Réunion de famille  
Vacances

... louez une maison  
de campagne tout équipée  
De 2 à 9 chambres à coucher,  
de 2 à 7 salles de bain,  
jusqu'à 36 personnes  
par maison!

Réservations : 1-800-461-2030  
Tél./Télec. : (418) 826-3331

Vous pouvez visiter chaque  
maison sur notre site Internet :

[www.chalets-village.qc.ca](http://www.chalets-village.qc.ca)



# Charlevoix

200 ans de tradition touristique

CET AUTOMNE, CHARLEVOIX

**VOUS OFFRE  
DES FORFAITS  
À LA HAUTEUR**

**DE SA RÉPUTATION !**

**CROISIÈRES MUSÉES PARCS NATIONAUX  
RÊVES D'AUTOMNE • FESTIVAL PAYSAGES EN PEINTURE  
RAFTING CONCERTS KAYAK GOLF...**

Procurez-vous notre brochure Forfaits au

**1 888 77REPOS**

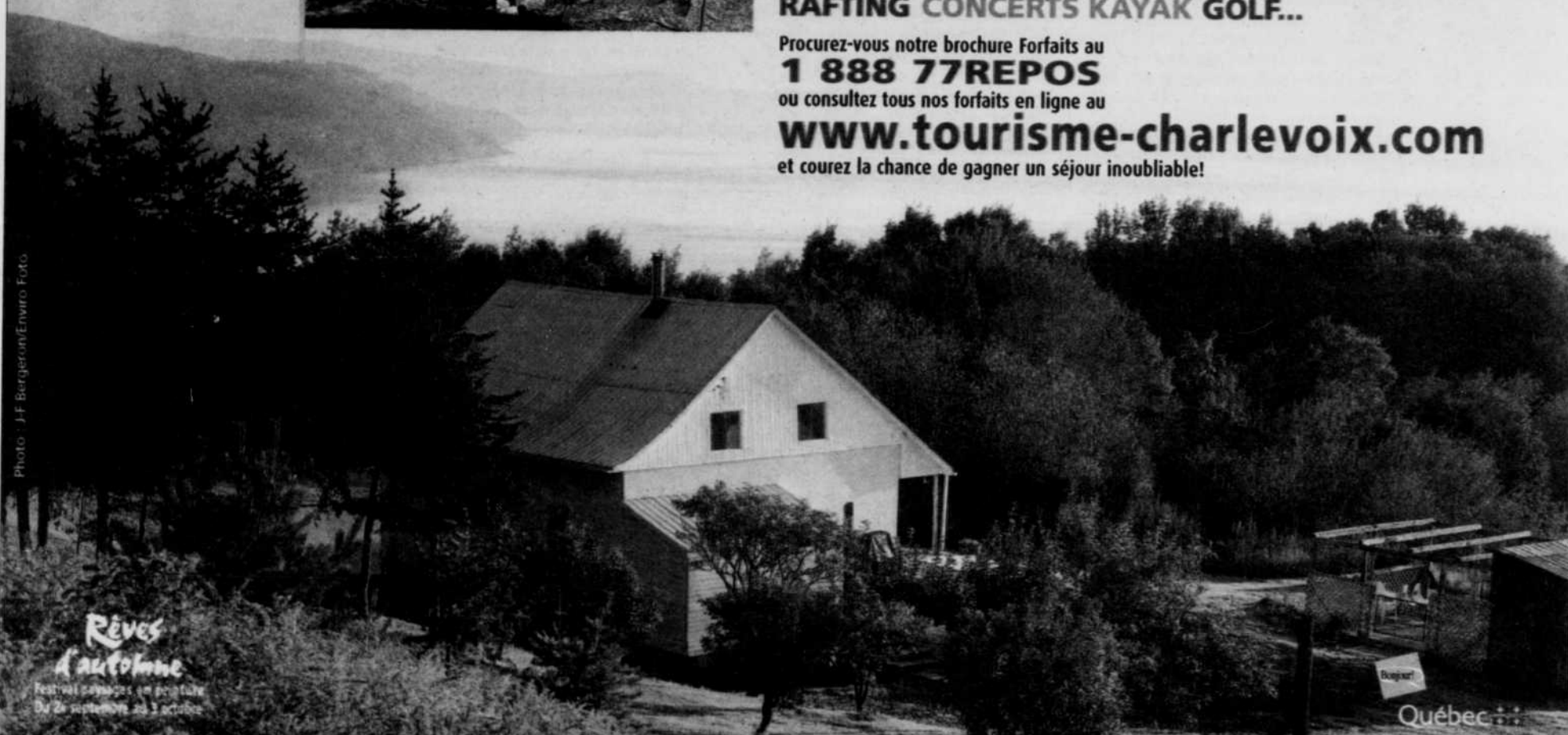
ou consultez tous nos forfaits en ligne au

**www.tourisme-charlevoix.com**

et courez la chance de gagner un séjour inoubliable!



Photo - J.F. Bergeron/Enviro Foto



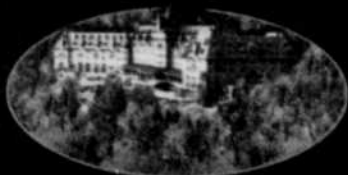
**Rêves  
d'automne**  
Festival paysages en peinture  
Du 26 septembre au 3 octobre

Québec



## gigantesques

ces paysages



[voyez]

# grand

Le Casino de Charlevoix vous invite  
du 27 SEPTEMBRE AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE,  
dans le cadre de Rêves d'automne,  
à admirer les paysages majestueux  
que créeront les artistes invités  
dans le grand hall du  
Fairmont Le Manoir Richelieu.

Artistes invités :

Pierre Bédard  
Littorio Del Signore  
Ljubomir Ivankovic  
Pauline Paquin



*Fairmont*  
LE MANOIR RICHELIEU



LES 25-26 SEPTEMBRE ET 2-3 OCTOBRE

## Culture et nature se marient « Sur le Chemin des Artisans »



Préparez-vous à de belles surprises et à d'heureuses rencontres les 25 et 26 septembre ainsi que les 2 et 3 octobre 2004. Dans le cadre de la 6<sup>e</sup> édition du Chemin des Artisans, 48 artistes et artisans des MRC de L'Amiante et de l'Érable vous accueilleront dans leur propre atelier entre 10 h et 18 h afin de partager leur art, leur créativité et leur passion.

« Sur le Chemin des Artisans est une activité qui permet de découvrir les attraits d'une partie de la région Chaudière-Appalaches, tout en admirant le talent, la créativité et les œuvres de dizaines d'artistes et d'artisans de chez nous. La 6<sup>e</sup> édition promet des découvertes pour toute la famille », explique Maggy Roy, relationniste pour l'événement.

### 32 sites à voir... et à revoir

Répartis sur 32 sites, les artistes et artisans vous présenteront des disciplines fort variées : peinture, vitrail, sculpture, lutherie, broderie,

ébénisterie, tissage et métiers d'art font partie de l'éventail des œuvres à voir et à revoir. « Le public aura également la chance de visiter Le Collectif qui comprendra une œuvre de chacun des artistes et artisans participant à la 6<sup>e</sup> édition », précise Maggy Roy. Le Collectif est à l'affiche au kiosque d'information touristique de l'Amiante situé au 2600, boulevard Frontenac Ouest, à Thetford Mines.

### Activité gratuite

Récipiendaire du Coup de Cœur « Initiative en milieu rural » décerné par le CLD de la MRC de L'Amiante pour l'année 2003, Sur le Chemin des Artisans constitue une occasion unique de parcourir un trajet vivant et coloré et d'apprécier des œuvres originales et variées. « Le Chemin des Artisans est présentée gratuitement dans le cadre des Journées de la culture. Nous invitons toute la population à prendre la route de la découverte », souligne Maggy Roy.

Pour plus d'information ou pour vous procurer la carte du parcours, veuillez composer un ou

l'autre des numéros suivants : 1 877 335-7141; (418) 338-2983 (418) 423-2503. Vous pouvez également obtenir tous les renseignements pertinents sur le site Internet au <http://pages.globetrotter.net/artisans> ou à l'adresse de courrier électronique [artisans@globetrotter.net](mailto:artisans@globetrotter.net)

Sur le Chemin des Artisans : un parcours enchanteur et des rencontres hautes en couleur !



188/3025

Venez visiter les artistes et artisans chez eux  
au pays des mines et des lacs

Sur le  
Chemin  
des  
Artisans

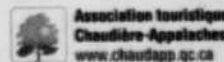
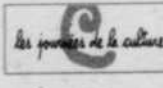
24, 25  
septembre  
2 et 3 octobre  
2004

Pour vous procurer le  
dépliant ou des informations  
(418) 338-2983  
(418) 423-2503  
Télex: (418) 338-0142

[pages.globetrotter.net/artisans](http://pages.globetrotter.net/artisans)

Centre d'information  
Tourisme Amiante  
(1-877) 335-7141

Au détour d'une route colorée, découvrez des êtres passionnés...



## La Mauricie: pour découvrir la vraie nature du Québec



À mi-chemin entre Montréal et Québec, la Mauricie sait plaire en toutes saisons, particulièrement durant l'automne. Les immenses forêts de la région se parent alors de couleurs vives pour la plus grande joie des amateurs de randonnée pédestre, de vélo, de véhicules tout terrain et d'équitation.

En matière d'activités récréatives et de plein air, vous avez vraiment le choix en Mauricie ! Le territoire regroupe près de 18 000 lacs et rivières qui séduisent les adeptes de canot, de kayak et de rafting. Des croisières sur le fleuve Saint-Laurent et la rivière Saint-Maurice permettent également d'admirer quelques-uns des plus beaux panoramas du Québec. Évidemment, vous pouvez prendre contact avec la nature en observant les nombreuses espèces d'oiseaux ou la flore typique de ce coin de pays.

### Chasse, pêche et golf

Paradis de la chasse et de la pêche, la Mauricie abrite quelque 75 pourvoies dont plusieurs sont qualifiées de « villégiature haut de gamme en

forêt » où abondent le lièvre, l'orignal et la perdrix. À moins que vous ne préfériez taquiner la truite arc-en-ciel, le doré, le brochet ou l'achigan dans des décors de rêve.

À l'approche de l'automne, la Mauricie devient plus que jamais le rendez-vous des amateurs de golf. Vous pouvez pratiquer votre sport favori sur l'un ou l'autre des magnifiques terrains de 18 trous et savourer l'hospitalité proverbiale des gens de la région. Vous aurez certainement le goût d'y revenir !

### Activités pour toute la famille

Capitale des activités de plein air, la Mauricie promet également des découvertes passionnantes sur les plans artistique, culturel et patrimonial. Par exemple, le Musée québécois de culture populaire de Trois-Rivières vous propose sept expositions dont *Québec all-dressed* qui reflète les valeurs et l'évolution des Québécois en matière d'alimentation. À Shawinigan, la Cité de l'énergie vous convie à l'exposition *L'Arche de Noé* présentée par le Musée des beaux-arts du Canada. Regroupant une vingtaine d'artistes de renommée

internationale, cette exposition de sculptures est consacrée à l'examen des rapports entre l'être humain et le monde animal. Vous pourrez notamment y contempler des œuvres de Picasso, de Degas et de Jungen.

### Pour mieux fêter l'automne

La Mauricie attire enfin une foule de visiteurs lors de ses nombreuses activités populaires. Qu'il s'agisse du Festival western de Saint-Tite, du Festival international de la Galette de Sarrasin de Louiseville, du Festival international de la Poésie à Trois-Rivières ou du Festival des Contes & Légendes à Saint-Élie, vous vivrez des moments magiques sous le signe de l'amitié et de la découverte.

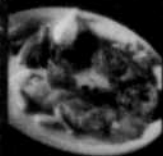
Pour plus d'information, composez le (819) 536-3334 ou sans frais le 1 800 567-7603. Les internautes peuvent consulter le [www.tourismemauricie.com](http://www.tourismemauricie.com)

Région aux milles visages et aux mille activités, la Mauricie imprime plus que jamais ses couleurs sur le développement du tourisme. La Mauricie, c'est la vraie nature du Québec !



1.800.567.7603

La vraie nature du Québec



DÉCOUVREZ  
la vraie nature  
du Québec

Si l'histoire de l'Amérique a débuté ici, c'est que le décor y est parfait!

Paradis de lacs et rivières, la Mauricie a tout pour enchanteur l'amateur de plein air.

Venez vous perdre dans un océan de verdure et profitez des largesses d'une nature plus qu'abondante.

Hospitalité, bonnes tables et activités culturelles variées seront également de la partie tout du long de cet inoubliable périple au cœur de l'Amérique française.

Commandez votre guide touristique :

1.800.567.7603

[www.tourismemauricie.com](http://www.tourismemauricie.com)



 **Mauricie**

La vraie nature du Québec

## La Mauricie : portes ouvertes sur la culture et la nature



La Mauricie regorge d'activités et d'attraites pour toute la famille. D'ailleurs, la région affiche plus que jamais ses couleurs en automne en présentant de nombreux événements populaires qui attirent des dizaines de milliers de visiteurs des quatre coins du Québec et d'ailleurs.

À elle seule, la ville de Trois-Rivières vous séduira ! Deuxième plus ancienne ville du Canada, Trois-Rivières se distingue aussi bien par son architecture du XVIII<sup>e</sup> siècle que par ses activités originales comme le Festival international de la Poésie. Du 1<sup>er</sup> au 10 octobre 2004, quelque 400 activités prendront alors l'affiche dans plus de 80 lieux différents. Animés par une centaine de poètes des cinq continents, les cafés, bars, restaurants, salles de spectacles et autres endroits publics vibreront au rythme des mots et du cœur.

Vous aurez même l'occasion de découvrir la ville en empruntant la Promenade de la Poésie ! Jusqu'au 15 octobre prochain, les visiteurs pourront aussi profiter de L'Escapade culturelle, soit un passeport qui permet au titulaire l'accès à 13 activités et attraites culturels de Trois-Rivières. Ce passeport est

en vente au bureau d'information touristique et dans les établissements d'hébergement.

### Un musée différent, pour voir la culture autrement

Toujours à Trois-Rivières, le Musée québécois de culture populaire vous propose de voir la culture autrement. Au programme : sept expositions dont plusieurs sous le thème de l'alimentation telles que « Québec all dressed », « Qu'est-ce qu'on mange » ou « Souuuuper ». Une belle occasion d'aller à la rencontre du vécu, des préoccupations et des valeurs des Québécois. Fait unique, le Musée vous ouvre même les portes de sa réserve !

### En Prison : une expérience saisissante

Reliée au Musée, la Vieille prison de Trois-Rivières, classée monument historique, vous propose une visite guidée des lieux en compagnie d'ex-détenus. Témoignages et reconstitution fidèle de la vie en prison font partie intégrante de ce concept novateur. Une expérience forte, réelle et troublante !

### Réserve faunique du Saint-Maurice

La Mauricie vous procurera également des expériences inoubliables à la réserve faunique du Saint-Maurice. Située à une centaine de kilomètres au nord de Trois-Rivières, cette fabuleuse réserve s'étend sur une superficie de 780 kilomètres carrés parcourue de sentiers de randonnée pédestre, notamment dans le secteur du lac Normand. Que vous empruntiez les circuits de la Grande Ourse, de la Petite Ourse ou de La Tourbière, vous goûterez au calme et à l'air pur de la région.

En matière d'hébergement, la réserve faunique du Saint-Maurice offre une vingtaine de chalets pour la villégiature d'automne, dont cinq magnifiques chalets en bois rond au lac Normand. Le territoire se prête à merveille à la pratique du canot, à l'observation des castors, aux balades en nature et à la détente.

Cet automne, imprégnez-vous de nature et de culture en Mauricie !



La prose et le plein air font bon ménage au Festival international de la Poésie de Trois-Rivières.

105,000



www.tourismemaauricie.com

Mauricie

### CHASSE

du 8 octobre au 21 novembre

FORFAIT HÉBERGEMENT EN CHALET  
du 8 au 24 octobre

HÉBERGEMENT EN REFUGE ET À LA JOURNÉE  
du 8 octobre au 21 novembre

FORFAIT HÉBERGEMENT EN VILLÉGIATURE  
du 12 au 24 octobre



RÉSERVE FAUNIQUE DU SAINT-MAURICE  
« AU CENTRE DE LA MAURICIE »  
3774 ROUTE 155 MATAWIN (QUÉBEC)

Gélinotte, lièvre, sauvagine, tétaras des savanes (secteur Soucis).

Chasse avec chien pointeur, leveur et rapporteur  
Hébergement en chalet, chalet en bois rond, refuge et camping rustique. VTT interdit

Réserve faunique du Saint-Maurice

Sépaq

### TROIS-RIVIÈRES VILLE D'HISTOIRE ET DE CULTURE

Recevez gratuitement  
deux passeports offrant l'accès à  
13 attraites et activités culturelles de  
Trois-Rivières.

Offre limitée aux 20 premiers chanceux, une offre par domicile, valide jusqu'au 30 septembre 2004.

Seulement sur envoi postal de cette publicité à :

Office de tourisme et des congrès  
de Trois-Rivières / Service Promotion

1457, rue Notre-Dame Centre  
Trois-Rivières Québec  
G9A 4X4

Information : 1 800 313-1123

## ESCAPADE culturelle à Trois-Rivières

*Laissez passer la culture!*

## OUVERT

VISITE EXPERIENCE  
**en PRISON!**

NE MANQUEZ PAS  
NOS 8 AUTRES  
EXPOSITIONS!

Musée  
québécois de culture  
populaire

Centre-ville Trois-Rivières 519-270-4000 www.culturepop.qc.ca

1954  
**Saputo**  
2004

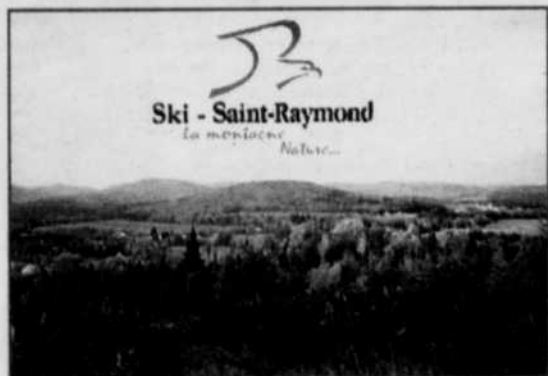
**Boutique de fromages de spécialités**  
71, rue St-Jacques, St-Raymond (Québec)  
418-337-4287 (poste 240)  
Ouverte 7 jours / 7  
Terrines - confits - vin

## La boutique de spécialités

est heureuse de vous convier, le 2 octobre prochain, à une journée gourmande pour les yeux et le ventre! (Si pluie, remise au lendemain!)

**PASSEZ À NOTRE BOUTIQUE ET PROFITEZ AU MAXIMUM DE VOTRE JOURNÉE! :**

- 2 pour 1 sur l'admission aux sentiers de la vallée Bras du Nord (valide les 2 et 3 oct.)
- Collation de fromage gratuite aux 500 premiers acheteurs de billets de remontée mécanique
- Site extérieur: vente de bouchées de chèvre chaud, doré-mi grillé, saucisse de bison et bière.



### Ski Saint-Raymond

Le 2 octobre, la montagne Nature vous convie à une balade en remontée mécanique **À PRIX POPULAIRE!**

Venez luncher à la boutique Cayer et réglez-vous avec la fameuse saucisse Oktober Fest du Ranch Dalton.



  
**RANCH D'ALTON**



FERME FAMILIALE  
ÉLEVAGE DE BISONS - VIANDES BIOLOGIQUES (418)268-5588



### Symposium de peinture

« Eaux en couleurs » de Rivière-à-Pierre les 2 et 3 octobre. Découvrez le site enchanteur des Chutes de la marmite



### Les sentiers de la vallée Bras du Nord

vous mènent à la chute Delaney, époustouflante avec ses 150 mètres de haut.

**NE MANQUEZ PAS L'INAUGURATION DE LA PASSERELLE LE 26 SEPTEMBRE PROCHAIN.**

**Pour de plus amples informations sur les activités complémentaires, l'hébergement ou la restauration, contactez le bureau d'accueil touristique de St-Raymond :**

**1 800 321-4992**

## LES PARCS NATIONAUX DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

### Quatre destinations fabuleuses pour la randonnée d'automne



Cet automne, les trois parcs nationaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean et le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent s'imposent encore comme des destinations incontournables pour les adeptes de la randonnée en quête de nature sauvage et de paysages à couper le souffle.

Déposé dans un milieu sauvage unique, le **Parc national de la Pointe-Taillon** renferme un amalgame naturel d'une grande authenticité. Une faune riche et abondante sillonne le territoire tout en rappelant aux randonneurs les bienfaits de la vie au grand air. Le Parc comporte un réseau de pistes cyclables de 45 km dont 16 sont reliés à la célèbre Véloroute des Bleuets, qui traverse le Parc. Le réseau, facile et accessible à tous, longe le lac Saint-Jean et la rivière Péribonka, traverse la grande tourbière et fait le tour de la presqu'île en passant par le lac Askeen et la pointe Chevette. Il est possible de louer une bicyclette sur place. Mentionnons que la randonnée pédestre se pratique dans les sentiers de la piste cyclable.

Grâce à ses paysages grandioses et méconnus, le **Parc national du Saguenay** réserve aux mordus

du plein air des surprises mémorables. En vedette, le fjord du Saguenay et sa démesure. Les trois secteurs du Parc (Baie-Éternité, Baie-du-Moulin-à-Baude et Baie-Sainte-Marguerite) présentent tous un cachet singulier. Chacun peut faire l'objet d'un séjour automnal qui invite à découvrir l'ensemble des merveilles du Parc. Plusieurs parcours d'une journée ou moins permettent de côtoyer le fjord du haut de ses caps. Une quinzaine de sentiers de moins de 1 km à 20 km comportent tous les degrés de difficulté. En prime, les effluves venus de la mer et de la forêt enivrent les sens des marcheurs. Pour les amateurs de longues randonnées pédestres, un réseau de plus de 100 km de sentiers offre une possibilité d'évasion de deux à neuf jours au cœur des paysages côtiers et montagneux, d'une rive à l'autre du fjord. Des services de transport de véhicules ainsi que des services de navettes maritimes sont offerts. Plusieurs sites de camping rustique et des refuges peuvent accueillir les randonneurs.

Du sommet de ses 980 mètres, le **Parc national des Monts-Valin** domine les paysages du Haut-Saguenay. En toute saison, les amateurs de la nature y pratiquent une multitude d'activités,

dont la courte randonnée pédestre. Les six sentiers, de 1,5 à 9 km pouvant atteindre un dénivelé de 600 mètres, permettent de découvrir sans cesse de nouvelles facettes des monts Valin tout en offrant une diversité de points de vue sur la région. Chaque fin de semaine, les gardes-parcs naturalistes animent la cime de la montagne en proposant différents sujets d'interprétation sur les particularités naturelles du Parc.

Le **Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent** couvre un territoire marqué par l'immensité des paysages et les mystères de la vie sous-marine. Il s'agit d'un véritable paradis pour les cétacés. On vient du monde entier pour observer rorquals, bélugas et autres mammifères marins. Il existe de multiples façons de découvrir les richesses de ce Parc d'un genre inédit. Parmi celles-ci figurent les randonnées pédestres le long du fjord et de l'estuaire. De nombreux belvédères ont été aménagés sur les sites d'observation stratégiques. Plusieurs activités d'interprétation, telles que panneaux d'interprétation, randonnées guidées et centres d'interprétation, font également partie de la mission du parc marin.

Cet automne, si vous avez des fourmis dans les jambes et souhaitez que vos pas vous conduisent vers des panoramas sauvages fabuleux, les parcs nationaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous raviront.

(Information et réservation :  
1 800 665-6527 ou [www.parcquebec.com](http://www.parcquebec.com)  
ou [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com))



Photos : Pierre Perreault

## Place au spectacle!

Partez en tournée et découvrez un quatuor rempli de promesses!



### PARC NATIONAL DU SAGUENAY ET PARC MARIN DU SAGUENAY-SAINTE-LAURENT

#### Forfait Au « lit » du fjord

- Deux nuitées en chalet
- Un déjeuner
- Un souper table d'hôte
- Une excursion guidée en zodiac
- Une excursion guidée en kayak
- Une visite au Musée du fjord

A partir de

**34,98\$**  
par jour/pers.

### PARC NATIONAL DES MONTS-VALIN

#### Forfait automnal

- Deux nuitées en refuge, exclusif à votre groupe
- Deux canots avec les équipements nautiques
- L'accès aux sentiers de randonnée

**59,99\$**  
par personne

### PARC NATIONAL DE LA POINTE-TAILLON

#### Forfait camping et vélo

- Deux nuitées en camping rustique
- Incluant les vélos pour toute la famille

A partir de

**60,50\$**  
par jour

Pour plus de détails sur nos forfaits  
[www.parcquebec.com](http://www.parcquebec.com)  
1 800 665-6527

Parc national de la  
Pointe-Taillon

RÉSEAU **Sépaq**

**Parcs Québec**  
Pour que le spectacle continue

# Rougemont et sa région,



On associe « Rougemont et sa région » aux plaisirs de l'automne, à la cueillette des pommes et aux balades dans les vergers. Mais il y a plus à découvrir... À l'arrivée de la belle saison, les visiteurs ne seront pas en reste... En effet, les artisans de la région proposent une kyrielle d'activités.

Au royaume des 600 000 pommiers, on ne se chamaille jamais, car des pommes, il y en a toujours assez ! Plus de 30 producteurs vous offrent la cueillette libre ainsi que des produits fabriqués à la ferme. Vinaigre, jus, sirop, miel et beurre de pomme, gelée, compote, gâteau, beignets et l'incontournable tarte aux pommes.

Plus d'une douzaine de variétés de pommes sont disponibles dans la région. Que vous recherchiez une pomme sucrée, acidulée, croquante ou à cuisiner, vous serez comblés. Plusieurs ont déjà fait leur apparition et les variétés tardives seront prêtes d'ici octobre.

### Pour ajouter à la gourmandise

Pour connaître le chemin parcouru de la pomme à l'élaboration de cet élixir fruité, une visite à l'une des sept cidreries s'impose. Vous pourrez y déguster des produits de qualité. Suggestions : à Rougemont, la Cidrerie du Village offre, Le Montérégien, ce cidre mousseux a mérité l'or à la coupe des Nations 2004, Michel Jodoin de la cidrerie du même nom vous invite à déguster son tout nouveau cidre de glace et De Lavoie Poitevin, cidrerie et vignoble présente plusieurs nouveautés. La Cidrerie Léo Boutin de Ste-Angèle-de-Monnoir vous offre Rubis d'automne, cidre aux canneberges et Adagio, cidre aux cassis. À Saint-Paul d'Abbotsford, les cidreries Coteau St-Paul et Coteau St-Jacques vous invitent à déguster plusieurs très bons produits.



Rougemont et sa région  
www.regionrougemont.info

*Boutique L'Ancestrale*  
BOUTIQUE DE CAMPAGNE  
DÉCORATION CHAMPÊTRE  
ÉBÉNISTERIE



250, Claude de Ramezay, Marieville, Québec  
(450) 460-1114  
www.baancestrale.com



Dans une ambiance champêtre, partagez la passion de Michel Jodoin, maître cidriculteur.

Visitez ses chais et apprenez tout sur le lent processus

de transformation de la pomme en cidre.

Venez également déguster son tout nouveau cidre de glace, tout simplement exquis !



1130, Petite Caroline, Rougemont  
(450) 469-2676 • 1 888 469-2676  
www.cidrerie-michel-jodoin.qc.ca



*Les Quatre Feuilles*

Les Quatre Feuilles fait le bonheur des gourmets et gourmands et des amateurs de la nature depuis de nombreuses années. C'est l'endroit idéal pour un dîner en amoureux, un repas entre amis, une réunion de famille intime ou d'envergure.

HALTE GOURMANDE QUATRE SAISONS • BRUNCH • DÉGUSTATION ET BALADE  
DANS LE VERGER • BOUTIQUE CADEAU • TERRASSE • SERVICE DE BAR



360, rang de la Montagne, Rougemont  
1 800 263-3887  
www.lesquatrefeuilles.com

## pour une tournée gourmande



À St-Paul d'Abbotsford, le chemin de la Montagne, bordé de magnifiques maisons d'inspiration anglaise, vous conduira aux Artisans du Terroir. La famille Guertin vous fera découvrir ses vins et produits transformés. Suggestions : Tourbillon 365, vin apéritif ainsi qu'un chutney à la rhubarbe qui accompagne les viandes sauvages. Avant de quitter St-Paul, assurez-vous de faire un arrêt à la Pépinière Abbotsford afin de parfaire vos connaissances en horticulture. Plus de 1000 espèces de végétaux y sont disponibles.

À La Chocolaterie Colombe à L'Ange-Gardien, venez déguster de fins chocolats, fabriqués avec les meilleurs produits – cacao, crème, beurre, vrais fruits. On retrouve l'intégrité de la saveur et l'onctuosité et la sensualité des grands chocolats. Les suggestions de Colombe : chocolat au vinaigre balsamique et chocolat au Porto.

Les Quatre Feuilles de Rougemont vous offrent des brunchs saisonniers qui ne vous laisseront pas en reste, et ce, dans une ambiance conviviale et festive. Outre les pommes, les cidres et le fameux vinaigre de Pierre Gingras reconnu pour ses vertus



thérapeutiques, Rougemont présente toutes les fins de semaine du 11 septembre au 11 octobre, les Week-ends gourmands de Rougemont. Pour l'événement, seize producteurs vous accueillent en musique et avec de gourmandes dégustations.

### Pour faire durer le plaisir

Pourquoi ne pas profiter de cette escapade pour séjourner dans un gîte douillet. Le gîte La Montérégienne, situé à St-Césaire, vous accueillera dans une ambiance de détente au cœur du village. À Rougemont, le Gîte du Flâneur ou encore le Manoir Debartzch vous réserveront un accueil des plus chaleureux, et ce, dans une ambiance paisible.

À Marieville, il ne faudrait pas manquer la Boutique Atelier l'Ancestrale qui vous présente des meubles d'inspiration antique et sa boutique de campagne.

### Pour se dégourdir

La piste cyclable « La Route des champs » offre un parcours linéaire de 36 km. Prenez la route pour découvrir nos deux montérégiennes et nos belles routes de campagne.

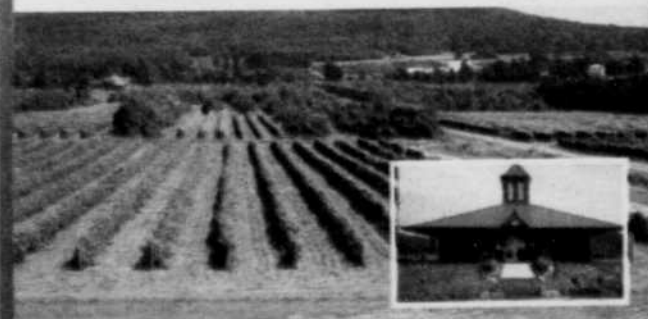
Pour en savoir plus sur la région, demandez votre guide agrotouristique au 1 866 335-5731 ou consultez le [www.regionrougemont.info](http://www.regionrougemont.info)



Rougemont et sa région  
[www.regionrougemont.info](http://www.regionrougemont.info)



De Lavoie Poitevin, un site enchanteur, saura vous émerveiller par ses 7 produits aux saveurs du terroir. À sa carte, deux vins rouges, deux vins blancs, deux cidres forts et un cidre de glace.



100, rang de la Montagne, Rougemont  
(450) 469-3894  
[www.de-lavoie.com](http://www.de-lavoie.com)

## WEEK-ENDS GOURMANDS DE ROUGEMONT



Du 11 septembre  
au 11 octobre

Les producteurs de pommes et les artisans de Rougemont vous accueillent tout en musique avec des bouchées-dégustation gratuites.

Les pommes sont craquantes et les gens accueillants !

Laissez-vous séduire !

1 866 469-0069 • CPOM 88,9 FM  
[www.rougemont.net](http://www.rougemont.net)

## LE CENTRE-DU-QUÉBEC

Des destinations automnales de gastronomie,  
de culture et de plaisirs

*Cet automne, plus que jamais, le Centre-du-Québec s'impose comme « Une région où c'est toujours bon de s'y retrouver ! ». L'authenticité et la modernité de ce coin de pays, où l'agrotourisme et le terroir côtoient la richesse des traditions, se conjuguent pour nous réserver un accueil dépareillé. Facilement accessible de partout, la région propose un véritable contact avec la terre et avec les gens qui l'habitent et la font fructifier. Quelques incontournables...*

## Un savoureux circuit

La Route des fromages et des trouvailles gourmandes du Centre-du-Québec, c'est un délice fromager doublé d'une aventure gustative pour découvrir les saveurs d'une région reconnue pour le dynamisme et la diversité de son agriculture, ses produits agroalimentaires (oie, canneberge, produits de l'érable...), ses gîtes, restaurants, tables champêtres et ses marchés publics. À elles seules, les fromageries du Centre-du-Québec commercialisent plus de 80 fromages différents, dont une vingtaine ont été primés. Profitons-en pour nous laisser enivrer par la passion de ces fromages et de ces trouvailles gourmandes ! En plus de nous faire découvrir les trésors de la région, ce circuit nous entraîne au sein de paysages champêtres et forestiers inoubliables. En plus des sept fromageries participantes, deux marchés publics, trois fermes, deux restaurants, une table champêtre, une maison de torréfaction de café, une coopérative de produits de l'érable et un verger ponctuent ce circuit gourmand.

## Information

Téléphone : (819) 364-7177 ou 1 888 816-4007  
Télécopieur : (819) 364-2120

## Bienvenue au dixième Festival de la canneberge de Villeroy

Les 8, 9 et 10 octobre 2004, il ne faut pas manquer d'inscrire le Festival de la canneberge de Villeroy à notre agenda. Pour une dixième année, cet événement unique nous fait découvrir toutes les nouveautés à propos de la canneberge ; ce petit fruit si bénéfique pour notre santé. De nombreuses activités se rattachent au Festival. Parmi celles-ci, mentionnons les visites guidées des champs de canneberges, dégustations, expositions, concours de recette et de tire de chevaux, repas communautaires (méchoui, brunch, souper spaghetti), bingo, etc. Au nombre des spectacles, soulignons celui des *Beatles Forever* le vendredi 8 octobre ; la Soirée folklorique avec *L'Héritage Familial et Le Rêve du Diable*, le samedi 9 octobre ; ainsi que *Michel Bédard*, le dimanche 10 octobre.

## Information

Téléphone : (819) 385-4605  
Télécopieur : (819) 385-4605  
Courriel : info@festicanne.ca  
Site Web : www.festicanne.ca

## Vivez l'Automne dans les Bois-Francs

Les Bois-Francs sont situés à mi-chemin entre Montréal et Québec, Trois-Rivières et Sherbrooke. Déployée autour de Victoriaville, cette belle région se distingue par ses paysages vallonnés et ses prospères fermes laitières, mais aussi par ses terrains de golf, ses rivières, ses pistes cyclables, etc. Ses festivals, ses musées, ses théâtres d'été et ses jardins contribuent à une vie culturelle intense. Cette année, autour du thème « L'Automne dans les Bois-Francs », en septembre et octobre, une vingtaine d'attraites et d'activités sont proposés à toute la famille. Ainsi, le Centre d'interprétation de la canneberge nous convie à des visites guidées dans les champs, à des dégustations et à la vente de produits tandis que les visites guidées du circuit patrimonial de Victoriaville sont gratuites. Les 2, 3, 9 et 10 octobre, au mont Arthabaska, le marché de produits régionaux regroupe une vingtaine de

producteurs agroalimentaires et artisans. De plus, une balade gourmande permet de découvrir les couleurs d'automne tandis qu'une dizaine de producteurs régionaux et des établissements font déguster des plats cuisinés à partir des produits du terroir. Pour bien nous en faire profiter, les Bois-Francs proposent des forfaits golf, vélo et d'autres événements.

## Information

Téléphone : (819) 758-9451 ou 1 888 758-9451  
Télécopieur : (819) 752-3607  
Courriel : info@tourismeboisfrancs.com  
Site Web : www.tourismeboisfrancs.com

## Fréquentez un vrai marché champêtre

Dans le secteur Saint-Grégoire de la ville de Bécancour, le Marché Godefroy mérite le détour. Ce marché public d'ambiance champêtre regorge de produits frais et transformés dans la région et les environs. Quelque 25 producteurs et transformateurs nous offrent de goûter à leurs trésors. Il est possible de déjeuner et de dîner sur place grâce à des aires de pique-nique aménagées. Notons que le Marché Godefroy a récemment emménagé derrière la Fromagerie L'Ancêtre. Il faut compter une heure pour la visite. Ouvert le samedi de 9 h à 17 h et le dimanche de 11 h à 17 h jusqu'au 31 octobre.

1700, avenue Descoteaux, Bécancour  
(secteur Saint-Grégoire) (Autoroute 55, sortie 176)  
Téléphone : (819) 233-3700  
Télécopieur : (819) 233-3722  
Courriel : marchegodefroy@infoteck.qc.ca  
Site Web : www.produitsregionaux.qc.ca

## Participez à la Grande Tablée des oies

Pour une septième année, le 16 octobre, la communauté de Baie-du-Febvre deviendra le théâtre d'une expérience gourmande incomparable à l'occasion de la Grande Tablée des oies. Cet événement rassemble des chefs d'hôtels et de restaurants réputés qui sont appelés à mettre

leurs talents au service des produits régionaux. Pour figurer parmi les 200 heureux élus attablés autour de ce festin des dieux, il faut donc réserver tôt. De plus, profitez de votre séjour pour visiter le Centre d'interprétation de Baie-du-Febvre, pour admirer les envolées d'oies qui capteront votre regard et prendre un bon repas au restaurant La Baraka. À l'automne et au printemps, les oies vous attendent ; il ne manque que vous !

Information et Réservation  
(450) 783-6996

## Commencez l'Automne en chanson

Les 18 et 19 septembre, Saint-Eugène-de-Grantham donne rendez-vous aux amoureux des paroles, de la musique et de l'agriculture biologique durant l'événement *l'Automne en chanson et Les Trésors de la Terre*. Pour l'occasion, beau temps mauvais temps, sous le chapiteau, une cinquantaine d'exposants, producteurs et transformateurs font découvrir la variété de leurs produits biologiques : fruits, légumes, pains, viandes, marinades et produits laitiers. De bonnes provisions en perspective ! Le samedi, 18 septembre, l'ensemble Amati présente, sous le clocher, *Duos d'amour célèbres*, un concert de 13 musiciens à cordes dirigés par le chef d'orchestre Raymond Dessaints et accompagnés de la soprano Dominique Blier et du baryton Charles Prévost. Le programme du Café-Bistro, sous le chapiteau, propose des moments de détente sur une note musicale avec le super-spectacle tout en chansons *Prêts-à-chanter* et la revue avec 15 chanteurs et danseurs *Comédie Music-hall*, le samedi. Le lendemain, la fête se poursuit avec un après-midi de folklore et de country. La programmation comporte également une expo-arts, une messe, un brunch bio et de l'animation pour toute la famille.

## Information

Téléphone : (819) 396-2222  
Télécopieur : (819) 396-3893  
Courriel : automneenchanson@ivic.qc.ca  
Site Web : www.automneenchanson.ivic.qc.ca



Tourisme



Centre-du-Québec

*C'est toujours bon de se retrouver!*

www.nosfromages.com 1 888 816-4007

BÉCANCOUR • DRUMMONDVILLE • NICOLET • PLESSISVILLE • VICTORIAVILLE

# La Route des fromages et des trouvailles gourmandes

## SAVIEZ-VOUS QUE...

- le Mamirolle,
- le Sir Laurier d'Arthabaska,
- le Chèvre Noir,
- L'Ancêtre,
- le Suisse Fromagerie Lemaire
- le Cheddar doux d'Odanak,
- et le célèbre fromage en grain frais  
se retrouvent au Centre-du-Québec!

Avant de planifier votre trajet, consultez les horaires des attrait.



Centre-du-Québec



METRO

Agriculture, Pêcheries  
et Alimentation  
Québec

UPA  
Fédération de l'UPA  
du Centre-du-Québec



La Financière  
agricole  
Québec



Telebec

Cascades

Québec

# À LA DÉCOUVERTE DU QUÉBEC...

## SUR VOTRE PROPRE ROUTE!



LE COMPROMIS  
IDÉAL



L'ÉQUILIBRE  
PARFAIT



LE ROI  
EST DE RETOUR

AU-DELÀ  
DE VOS  
ATTENTES



LIBERTÉ  
ASSURÉE!



**SUZUKI**  
MARINE

**SUZUKI SÉCURITÉ PLUS**

*ActiVente*  
**SUZUKI**

**SUZUKI**  
Laissez-vous emporter!

**SUZUKI**  
**QuadRunner**  
tout en 4 roues

### SCOTT

Sports Patoine inc.  
1431, route Kennedy  
1-866-387-5574  
www.sportspatoine.com

### RIMOUSKI

Suzuki auto et moto RC  
688, boul. du Rivage  
1-800-463-0634  
www.suzukiautorc.com

### SAINT-JÉRÔME

Équipements F.L.M.  
1346, boul. Saint-Antoine  
(450) 436-8838

### SAINT-RAYMOND

Dion Moto  
840, Côte Joyeuse  
(418) 337-2776  
www.dionmoto.com

### CHÂTEAU-RICHER

Pro-Performance  
GPL inc.  
7714, av. Royale  
(418) 824-3838  
\* à 7 min. des chutes

### QUÉBEC

Gaétan Moto  
1601, boul.  
Henri-Bourassa  
(418) 648-0621  
gaetanmoto@bellnet.ca

### STE-JUSTINE

Maurice Brousseau  
et fils inc.  
163, route 204  
(418) 383-3212  
www.mbrousseau.com

### MONTMAGNY

Promoto inc.  
230, chemin des Poirier  
(418) 248-9555  
www.promoto.qc.ca

### BAIE-ST-PAUL

Mini-Moteurs J.M.  
Gagnon inc.  
1485, Mgr-de-Laval  
(418) 435-2646  
marcgag@charlevoix.net

### BUCKLAND

E. Turgeon sports  
1828, Saint-Roch  
(418) 789-2094